

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que des situations insalubres pourraient se développer dans le commerce de détail, compte tenu de l'état actuel des choses en ce qui concerne la réglementation prévue par l'article 4, 11° de l'arrêté précité du 13 novembre 1978 et que des mesures urgentes s'imposent dès lors;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 4, 11° de l'arrêté royal du 13 novembre 1978 relatif à l'hygiène en cours de fabrication et lors du commerce des denrées alimentaires, est remplacé par les dispositions suivantes :

* 11° a) Les denrées alimentaires non-emballées doivent être exposées pour la vente de façon à échapper aux manipulations du public.

b) Toutes les denrées alimentaires non-emballées doivent être exposées pour la vente de façon à être protégées de la toux, de la respiration ou de toute autre contamination pouvant émaner du public.

Elles doivent également être prémunies en permanence contre toute contamination par les animaux, par la poussière soulevée à partir du sol ou par toute autre cause.

c) Par dérogation aux dispositions sous a), les denrées alimentaires non-emballées citées ci-après peuvent être exposées pour la vente en libre service :

- les fruits frais et les légumes frais;
- les légumineuses séchées;
- les noix en coque;
- les grains de café vert ou torréfié;
- le thé et les succédanés de thé;
- les céréales ni laminées ni moulues;
- les pâtes alimentaires. *

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 3 janvier 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,

F. AERTS

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende, dat de bestaande toestand met betrekking tot de regeling in artikel 4, 11° van voornoemd koninklijk besluit van 13 november 1978 een mogelijk gevaar inhoudt tot het ontstaan van onhygiënische toestanden in de kleinhandel en het aldus noodzakelijk maakt om dringende maatregelen te treffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4, 11° van het koninklijk besluit van 13 november 1978 betreffende de hygiëne bij de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

* 11° a) Niet-verpakte voedingsmiddelen moeten zodanig te koop gesteld staan dat zij niet door het publiek aangeraakt kunnen worden.

b) Alle niet-verpakte voedingsmiddelen moeten zodanig te koop gesteld staan dat zij noch door hoest, ademhaling of enige andere wijze door het publiek verontreinigd kunnen worden.

Zij moeten daarenboven te allen tijde gevrijwaard blijven van verontreiniging door dieren, opwarrelend stof of enige andere oorzaak.

c) In afwijking van de bepaling onder a) mogen de hiernavolgende voedingsmiddelen voor zelfbediening te koop gesteld staan :

- verse groenten en vers fruit;
- gedroogde peulvruchten;
- noten in de schaal;
- groene of gebrande koffiebonen;
- thee en theesurrogaten;
- niet geplette of niet gemalen graangewassen;
- deegwaren. *

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 3 januari 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,

F. AERTS

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 85 — 153

10 OKTOBER 1984. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 14 december 1983 houdende de organisatie van de tuberculosebestrijding binnen de Vlaamse Gemeenschap.

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 59 bis van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid artikel 5, § 1, 1, 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 14 december 1983 houdende de organisatie van de tuberculosebestrijding binnen de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Vlaamse Vereniging voor tuberculosebestrijding over de nodige middelen moet kunnen beschikken om de haar opgelegde werkzaamheden uit te voeren;

Overwegende dat de provinciale gezondheidsinspecties uit hoofde van hun functie voor wat betreft de algemene profylaxie tegen besmettelijke ziekten, waaronder de tuberculose, deel moeten uitmaken van het dagelijks bestuur van de sectoriële coördinatiecommissies voor tuberculosebestrijding;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van titel I : « De Vlaamse Vereniging voor Tuberculosebestrijding » van het besluit van de Vlaamse Executieve van 14 december 1983 wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 5. § 1. De Vlaamse Vereniging ontvangt voor de uitvoering van haar bij onderhavig besluit toevertrouwde opdrachten vanwege de Vlaamse Gemeenschap een jaarlijkse toelage, die voor 1984 als volgt wordt vastgesteld :

a) personeelskosten berekend op basis van artikel 8 van onderhavig besluit : 5 100 000 frank;

b) werkingskosten ten bedrage van maximum 900 000 frank.

§ 2. De toelage vermeld onder § 1, a), komt overeen met het spijndexcijfer van 181,41.

Deze jaarlijkse toelage zal worden gekoppeld aan de schommelingen van dat indexcijfer overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 156 van 30 december 1982, houdende invoering van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Vanaf 1985 zal nochtans het bedrag van de jaarlijkse toelage vermeld onder § 1, a), éénmaal verrekend worden overeenkomstig het spijndexcijfer van de maand januari van het betreffend jaar, volgens het stelsel waarvan sprake in het vorige lid en van toepassing blijven voor het ganse jaar. »

Art. 2. Artikel 6 van titel I : « De Vlaamse Vereniging voor Tuberculosebestrijding » van het betreffende besluit van de Vlaamse Executieve wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 6. De in artikel 5 genoemde toelagen worden als volgt verveend : één vierde van 90 pct. van de volledige toelagen die het jaar dat het betrokken begrotingsjaar voorafging, werden toegekend, op 1 januari, 1 april, 1 juli en 1 oktober van het betreffende jaar.

Het saldo van deze toelagen zal, mits akkoord van de inspectie van Financiën, worden uitgekeerd na goedkeuring van de rekeningen van ontvangsten en uitgaven over het betrokken begrotingsjaar door de bevoegde ambtenaren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Administratie Gezondheidszorg. De Vlaamse Vereniging zal deze rekeningen alsmede een activiteitenverslag indienen vóór 1 maart volgend op het betrokken begrotingsjaar. »

Art. 3. De derde alinea van artikel 13, titel 2 : « De sectoriële coördinatiecommissies » van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« De voorzitter, de secretaris en de in sub 1^o en 2^o bedoelde leden vormen het dagelijks bestuur van de coördinatiecommissie. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1984.

Art. 5. De Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 10 oktober 1984.

De Voorzitter,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid,

R. DE WULF

TRADUCTION

COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 85 — 153

1

10 OCTOBRE 1984. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 14 décembre 1983 portant organisation de la lutte contre la tuberculose dans de Communauté flamande

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 59 bis de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1er, 1, 2^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 14 décembre 1983 portant organisation de la lutte contre la tuberculose dans la Communauté flamande;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Considérant que la « Vlaamse Vereniging voor Tuberculosebestrijding » doit disposer de moyens nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont dévolues;

Considérant que les inspections d'hygiène provinciales doivent siéger dans le bureau des commissions sectorielles de coordination en raison de leur mission sur le plan de la prophylaxie générale des maladies infectieuses;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Politique de Santé;

Après en avoir délibéré,

Arrêté :

Article 1er. L'article 5 du titre Ier : « De Vlaamse Vereniging voor Tuberculosebestrijding » de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 14 décembre 1983 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5. § 1er. Pour l'exécution des missions qui lui sont confiées par le présent arrêté, il est alloué à la « Vlaamse Vereniging » par l'Exécutif flamand un subside annuel fixé comme suit pour l'exercice 1984 :

a) frais de personnel calculés sur base de l'article 5 du présent arrêté : 5 100 000 francs;

b) frais de fonctionnement à concurrence de 900 000 francs au maximum.

§ 2. Le subside visé sous le § 1er, a), correspond à l'indice pivot de 181,41.

Ce subside annuel est lié aux fluctuations de l'indice des prix conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, modifié par l'arrêté royal n^o 156 du 30 décembre 1982 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs et indépendants. Toutefois, à partir de 1985, le montant du subside annuel visé sous le § 1er, a), sera réglé une fois aux taux de l'indice pivot du mois de janvier de l'année budgétaire concernée suivant le régime mentionné à l'alinéa précédent et restera d'application durant toute l'année. »

Art. 2. L'article 6 du titre Ier : « De Vlaamse Vereniging voor Tuberculosebestrijding » du même arrêté de l'Exécutif flamand est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. Les subsides visés à l'article 5 seront réglés comme suit : un quart de 90 p.c. des subsides globaux qui ont été accordés au cours de l'année précédant l'année budgétaire concernée, est réglé le 1er janvier, le 1er avril, le 1er juillet et le 1er octobre de l'année budgétaire concernée. Le solde sera versé moyennant l'accord de l'Inspection des Finances et après que les fonctionnaires compétents de l'Administration de la Santé du Ministère de la Communauté flamande aient approuvé les comptes de recettes et de dépenses portant sur l'année budgétaire concernée.

La « Vlaamse Vereniging » introduira ces comptes de même qu'un rapport d'activités avant le 1er mars de l'année qui suit l'année budgétaire concernée. »

Art. 3. Le troisième alinéa de l'article 13, titre 2 : « Les Commissions sectorielles de coordination » du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Le président, le secrétaire et les membres visés sous 1^o et 2^o constituent le bureau de la commission de coordination. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1984.

Art. 5. Le Ministre communautaire de la Politique de Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 octobre 1984.

Le Président,

G. GEENS

Le Ministre communautaire
de la Politique de Santé,
R. DE WULF

N. 85 — 154

16 JANUARI 1985. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende bepaling van de nadere regelen voor de toepassing van artikel 32 quinquies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, aangevuld bij decreten van 23 december 1980 en 5 april 1984, inzonderheid op de artikelen 32ter en 32 quinquies;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de waterzuiveringsmaatschappijen operationeel zijn en dat de openbare besturen, instellingen van openbaar nut en intercommunale verenigingen onverwijld ontheven moeten worden van de belangrijke financiële lasten die zij tot op heden nog steeds dragen in verband met afvalwaterzuivering;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting en de Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Waterbeleid en Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De kosteloze afstand zoals bepaald in artikel 32 quinquies, §§ 1 en 2 van de wet van 26 maart 1971, zoals aangevuld bij decreet van 5 april 1984, omvat :

1. alle zuiveringsstations al dan niet in bedrijf of in opbouw, met inbegrip van :

- a) de rioolgemalen, bufferbekkens, dienstwoning, aan- en afvoerkollektoren en bijkomende infrastructuur nodig voor hun werking;
- b) de uitrustingsgoederen nodig voor de exploitatie;
- c) de terreinen in volle eigendom, in ondergrond of in concessie verworven voor de aanleg van deze zuiveringsstations en de in sub a) genoemde installaties of die dienstig zijn voor hun exploitatie;
- d) de bescheiden met betrekking tot de bouw en de exploitatie van genoemde installaties, alsmede voor de verwerving der terreinen.

2. de onbebouwde gronden bestemd voor werken in verband met afvalwaterzuivering en waarvoor te dien einde subsidies werden bekomen.

3. de uitgevoerde of in uitvoering zijnde studies en overeenkomsten in verband met afvalwaterzuivering, die door de bevoegde Minister of Gemeenschapsminister werden goedgekeurd. Onder goedkeuring wordt verstaan het bekomen van hetzij de principiële en/of vaste belofte van betoelaging hetzij een schriftelijke verklaring van de Minister of Gemeenschapsminister waarbij hij zich akkoord verklaart met de aanstelling van de ontwerper of het sluiten van de ereloonovereenkomst.

Art. 2. Onder verplichtingen die krachtens artikel 32 quinquies, § 2 van de wet van 26 maart 1971 worden overgedragen, worden verstaan alle lasten die vanaf 1 januari 1983 zijn voldaan of dienden te worden voldaan tot dekking van uitgaven qua investering en exploitatie van de in artikel 1 genoemde goederen. Deze uitgaven omvatten o.m. :

- de aflossing en intrestlasten op leningen aangegaan voor de bouw en aankoop van deze goederen;
- de betaling van openstaande facturen voor dezelfde goederen;
- de betaling van de erelonen van ontwerpers;
- de verwijlrenten en prefinancieringen;
- financiële gevolgen van rechtsgedingen;
- de exploitatiekosten, zoals kosten van personeel, energie, onderhoud.

Art. 3. Al de op naam van de afstanddoende partijen bestaande vaste beloften van betoelaging in verband met de in artikel 1 opgesomde goederen, die nog niet of slechts gedeeltelijk werden uitbetaald, worden voor het resterende gedeelte van rechtswege overgeschreven ten voordele van de waterzuiveringsmaatschappijen.

De waterzuiveringsmaatschappijen zullen bij ontvangst van de effectieve betalingen de bedragen overmaken aan de afstanddoende partij voor zover en in de mate dat de waterzuiveringsmaatschappijen krachtens de artikelen 4 tot en met 7 van dit besluit inzake de goederen waarop deze subsidie slaat geen verplichtingen hebben overgenomen.

Art. 4. Fakturen van aannemers en leveranciers en ereloonnota's van ontwerpers die na 1 januari 1983 werden betaald of nog moeten worden betaald op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit, worden door de waterzuiveringsmaatschappijen hetzij terugbetaald, hetzij vereffend voor zover en in de mate dat ervoor door de afstanddoende partij geen subsidie werd ontvangen.

Art. 5. De verplichtingen die voortvloeien uit het terugbetalen van leningen die tot financiering dienen van de in artikel 1 genoemde goederen, voor zover en in de mate dat geen subsidie werd bekomen voor dezelfde financiering, worden door de waterzuiveringsmaatschappijen overgenomen.

De aflossingen en intrestlasten van die leningen, die vanaf 1 januari 1983 werden betaald, worden door de waterzuiveringsmaatschappijen terugbetaald. In geval de leningen door de waterzuiveringsmaatschappijen integraal worden overgenomen, wordt aan deze leningen gewestwaarborg verleend vanaf de datum van de overname.

Art. 6. Financiële lasten of gedeerde inkomsten die door de afstanddoende partijen vanaf 1 januari 1983 werden gedragen ter voorfinanciering van de in artikel 1 genoemde werken of aankopen in afwachting dat de subsidies werden uitbetaald, en voor zover en in de mate zij niet het gevolg zijn van nalatigheid van de afstanddoende partij, worden door de waterzuiveringsmaatschappij terugbetaald, à rato van de toenmalig geldende wettelijke intrestvoet in burgerlijke en handelszaken en ongeacht de wijze waarop zij door de afstanddoende partijen werden gedragen, zoals verdiscontering, lening, eigen middelen of verwijlrenten.

Art. 7. De financiële gevolgen van na 1 januari 1983 in kracht van gewijsde gegane vonnissen en arresten inzake rechtsgedingen betreffende de in artikel 1 genoemde werken, worden, voor zover en in de mate zij niet het gevolg zijn van nalatigheid van de afstanddoende partij, door de waterzuiveringsmaatschappijen ten laste genomen. Dit geldt eveneens voor dadingen ter beëindiging van rechtsgedingen voor zover de waterzuiveringsmaatschappij haar akkoord met de termen van de dading betuigt.

Art. 8. In geval van betwisting tussen de afstanddoende partij en de waterzuiveringsmaatschappij nopens de in artikelen 6 en 7 bedoelde nalatigheid, beslist de Gemeenschapsminister die het waterbeleid onder zijn bevoegdheid heeft, na overleg met de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden.

Art. 9. De exploitatiekosten, personeelskosten en taksen inbegrepen, betreffende de in artikel 1 genoemde installaties, worden voor de periode van 1 januari 1983 tot de datum van de effectieve overname van de installaties door de waterzuiveringsmaatschappij door deze laatste terugbetaald op voorlegging door de afstanddoende partij van bewijskrachtige stukken waaruit de effectief gedane uitgaven ten behoeve van de exploitatie van deze installaties blijken.

Art. 10. De openbare besturen, de instellingen van openbaar nut en de intercommunale verenigingen die van enige terugbetaling krachtens de artikelen 4 tot en met 9 van dit besluit wensen te